

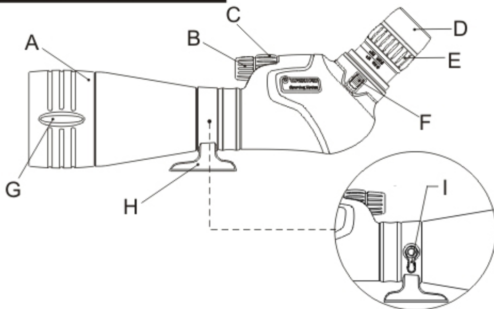
VANGUARD®

www.vanguardworld.com

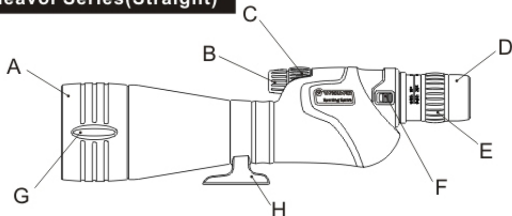
Endeavor Series

User Manual

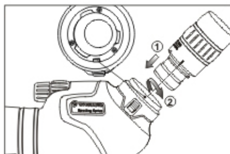
Endeavor Series(45° Angle)

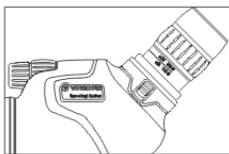


Endeavor Series(Straight)

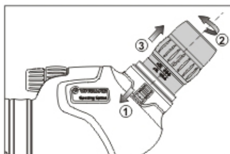


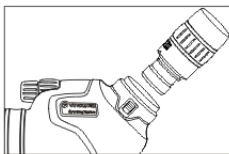
1



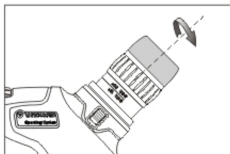


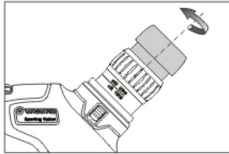
2



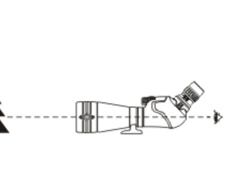


3

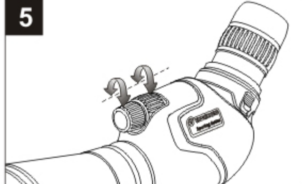


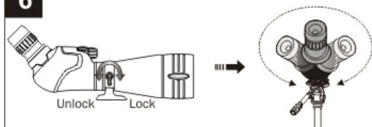
4



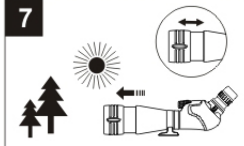
5



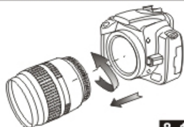
6



7



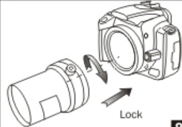
8



8-1



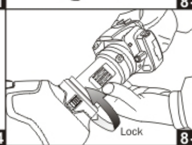
8-2



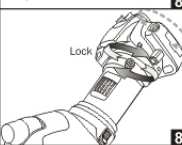
8-3



8-4

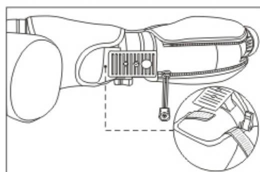


8-5

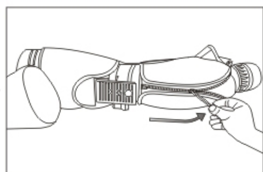


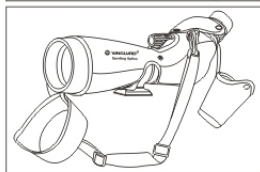
8-6

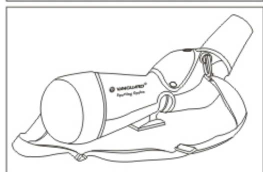
9











English

Thank you for purchasing a VANGUARD spotting scope. In order to use the equipment properly, please thoroughly read the instructions accompanying the product for its correct operation.

*PLEASE NOTE THAT THE SPOTTING SCOPE MAY NOT HAVE ALL OF THE FEATURES DESCRIBED BELOW AS THEY DO VARY FROM MODEL TO MODEL!

Warning

Never look at the sun directly through your spotting scope. Doing so may seriously damage your eyes.

Description

A: Sunshield
B: Fine Tuning Wheel
C: Focusing Wheel
D: Twist-out Eyecup
E: Zoom Wheel
F: Eyepiece Safety Lock
G: Fast Aiming Line
H: Tripod Adapter
I: Center Ring Lock

1 Intalling the eyepiece

To attach the eyepiece to the spotting scope, align the white curved line located on the eyepiece with the security pin on the spotting scope.Rotate the eyepiece counterclockwise until it clicks into place.It is now ready for use.

2 Eyepiece safety lock

To detach the eyepiece from your spotting scope, unlock it by pushing the switch located on near the base of the eyepiece and rotating the eyepiece clockwise.

3 Eye relief

Eye relief changes when the zoom power changs, users will have to adjust the eye cup setting.

4 Fast aiming line

Endeavor's view line located on the side of the spotting scope provides an important initial view.Using this feature aids in focus adjustment.

5 Focusing

While looking through the eyepiece, find an object to focus on. Then,turn the focus and fine-tuning wheels until the image is sharp.Increase or decrease the zoom level by rotating the zoom wheel located on the eyepiece.

6 Adjustment of scope angle

Rotate the scope by loosening the cuff on the side of the scope. When the desired position is attained,lock the cuff as shown in the illustration.

7 Sunshield

When the sun is very bright,extend the sunshield to eliminate the light impurities.

8 Optional Accessories

Using Endeavor for digiscoping

Capture breathtaking,close-up images from a distance by attaching your DSLR camera.

8-1 Detach your camera's lens

8-2 Screw TA adapter onto DSLR camera

8-3 Attach Endeavor's adaptor piece to your camera by rotating clockwise.

8-4 Lock the adaptor by turning the locking screw clockwise.

8-5 Holding your camera body in one hand,insert the camera adaptor into the spotting scope. Turn the camera clockwise.

8-6 Lock your camera and spotting scope together by tightening the adaptor's locking knob as shown.

9 Deluxe Carrying Bag

Français

Merci d'avoir acheté une longue vue VANGUARD. Pour une bonne utilisation, veuillez lire attentivement les instructions sur l'utilisation correcte du produit qui accompagnent celui-ci.

*VEUILLEZ NOTER QUE VOTRE LONGUE-VUE PEUT NE PAS POSSÉDER L'ENSEMBLE DES CARACTÉRISTIQUES CI-DESSOUS, CAR ELLES VARIENT SELON LES MODÈLES

Avertissement

Ne regardez jamais directement le soleil à travers votre longue-vue, sous peine de graves blessures oculaires.

Description

A: Parasoleil
B: Molette de réglage fin
C: Molette de mise au point
D: Oeilleton dévissable
E: Molette de zoom
F: Verrouillage de sécurité de l'oculaire
G: Ligne de visée rapide
H: Adaptateur pour trépied
I: Vis de serrage

1 Installation de l'oculaire

Pour fixer l'oculaire à la longue-vue, alignez la ligne blanche courbe située sur l'oculaire avec la cheville de sécurité sur la longue-vue. Faites tourner l'oculaire dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est en place et prêt à l'emploi.

2 Verrouillage de sécurité de l'oculaire

Pour détacher l'oculaire de votre longue vue, déverrouiller-le en poussant le bouton placé près de la base de l'oculaire avant de faire tourner celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre.

3 Dégagement oculaire

Le dégagement oculaire change lorsque la puissance du zoom est modifiée, les utilisateurs doivent donc régler l'oculaire de temps en temps.

4 Ligne de visée rapide

La ligne de vue de l'Endeavor située sur le côté de la longue-vue permet une bonne vue initiale, ce qui facilite la mise au point.

5 Mise au point

Tout en regardant dans l'oculaire, trouvez un objet sur lequel faire la mise au point. Faites alors tourner les molettes de mise au point et de réglage rapide jusqu'à ce que l'image soit nette. Augmentez ou diminuez le niveau de zoom en faisant tourner la molette de zoom située sur l'oculaire.

6 Réglage de l'angle de la longue-vue

Faites tourner la longue-vue en desserrant le manchon sur le côté. Une fois parvenu à la position souhaitée, verrouillez le manchon comme indiqué sur l'illustration.

7 Parasoleil

Quand le soleil est très brillant, déployez le parasoleil pour éliminer les taches lumineuses.

8 Accessoires en option

Utilisation de l'Endeavor pour la digiscopie

Obtenez à distance des gros plans à couper le souffle et fixant votre SLR numérique à la longue-vue.

8-1 Détachez l'objectif de votre appareil

8-2 Vissez l'adaptateur TA sur le SLR numérique.

8-3 Fixez l'adaptateur de l'Endeavor à votre appareil photo en tournant dans les sens des aiguilles d'une montre.

8-4 Verrouillez l'adaptateur en tournant la vis de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre.

8-5 Tout en tenant le boîtier de votre appareil d'une main, insérez l'adaptateur pour appareil photo dans la longue-vue Faites tourner l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre.

8-6 Verrouillez votre appareil photo et votre longue vue en serrant lele bouton de verrouillage comme indiqué.

9 Sac de transport de luxe

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von VANGUARD entschieden haben. Um dieses Gerät richtig zu verwenden, lesen Sie die beiliegende Gebrauchsanweisung zur fachgerechten Bedienung bitte aufmerksam durch.

*BITTE BEACHTEN SIE, DASS IHR SPEKTIV EVENTUELL NICHT ÜBER ALLE NACHSTEHENDEN FUNKTIONEN VERFÜGT, DA DIESE VON MODELL ZU MODELL VARIIEREN.

Warnung

Schauen Sie mit Ihrem Spektiv niemals direkt in die Sonne. Es besteht die Gefahr ernsthafter Augenschäden.

Beschreibung

A: Sonnenblende
B: Feineinstellungsrad
C: Fokussierrad
D: Herausdrehbare Augenmuschel
E: Zoomrad
F: Sicherheitsverschluss Okular
G: Schnellziellinie
H: Stativadapter
I: Schraube festziehen

1 Installation des Okulars

Um das Okular am Spektiv zu befestigen, richten Sie die weiße bogenförmige Linie des Okulars mit dem Sicherheitsstift am Spektiv aus. Drehen Sie das Okular gegen den Uhrzeigersinn bis es einrastet. Anschließend kann es verwendet werden.

2 Sicherheitsverschluss Okular

Um das Okular vom Spektiv abzunehmen, lösen Sie es durch Drücken des Hebels nahe der Basis des Okulars und drehen Sie das Okular gegen den Uhrzeigersinn.

3 Auge-Okular-Abstand

Der Auge-Okular-Abstand verändert sich, wenn die Zoomstärke verändert wird. Der Nutzer muss die Augenmuschel von Zeit zu Zeit anpassen.

4 Schnellziellinie

Die Sichtlinie des Endeavor-Stativs an der Seite bietet eine wichtige anfängliche Sicht. Diese Funktion hilft bei der Fokusanpassung.

5 Fokussierung

Schauen Sie durch das Okular und suchen Sie sich ein Objekt, das Sie fokussieren möchten. Drehen Sie anschließend das Fokussier- und das Feineinstellungsrad, bis das Bild scharf ist. Erhöhen oder verringern Sie die Zoomstärke durch Drehen des Zoomrads am Okular.

6 Anpassung des Spektivwinkels

Drehen Sie das Spektiv, indem Sie die Manschette an der Seite des Spektivs lösen. Wenn die gewünschte Position erreicht wurde, arretieren Sie die Manschette wie in der Abbildung dargestellt.

7 Sonnenblende

Wenn die Sonne zu hell scheint, können Sie die Sonnenblende ausfahren, um durch das Licht verursachte Störelemente zu beseitigen.

8 Optionales Zubehör

Verwendung des Endeavor-Spektivs für Digiskopie

Machen Sie atemberaubende Nahaufnahmen aus der Entfernung, indem Sie Ihre DSLR-Kamera anschließen.

8-1 Nehmen Sie das Objektiv Ihrer Kamera ab.

8-2 Schrauben Sie den TA-Adapter auf die DSLR-Kamera.

8-3 Befestigen Sie das Adapterstück des Endeavor-Spektivs an Ihrer Kamera, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.

8-4 Arretieren Sie den Adapter durch Drehen der Feststellschraube im Uhrzeigersinn.

8-5 Halten Sie das Kameragehäuse in einer Hand und stecken Sie den Kameraadapter in das Spektiv. Drehen Sie die Kamera im Uhrzeigersinn.

8-6 Befestigen Sie die Kamera und das Stativ aneinander, indem Sie den Feststellknopf des Adapters wie abgebildet festziehen.

9 Deluxe-Tragetasche

Italiano

Grazie per aver acquistato un tubo ottico VANGUARD. Per un corretto utilizzo del prodotto si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso ad esso allegate.

*SI PREGA DI NOTARE CHE IL TUBO OTTICO POTREBBE NON AVERE TUTTE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE QUI DI SEGUITO PERCHE' VARIABILI A SECONDA DEL MODELLO.

Attenzione

Non guardare mai direttamente il sole attraverso il tubo ottico. Possono derivarne gravi problemi agli occhi.

Descrizione

A: Parasole
B: Rotella per regolazione di precisione
C: Rotella per messa a fuoco
D: Conchiglia oculare svitabile
E: Rotella zoom
F: Fermo di sicurezza per oculare
G: Linea per puntatura rapida
H: Adattatore per cavalletto
I: Serrare la vite

1 Installazione dell'oculare

Per attaccare l'oculare al tubo ottico allineare la linea curva di colore bianco sull'oculare con il perno di sicurezza del tubo ottico. Ruotare l'oculare in senso antiorario fino a udire un 'click' di avvenuto inserimento. A questo punto il tubo ottico sarà pronto per l'uso.

2 Fermo di sicurezza per oculare

Per bloccare l'oculare far scorrere il dispositivo di blocco ubicato vicino alla base dell'oculare stesso e ruotare l'oculare in senso orario.

3 Sistema antiaffaticamento occhi

L'antiaffaticamento occhi cambia con il variare della potenza dello zoom. Perciò l'oculare va regolato di volta in volta.

4 Linea per puntatura rapida

La visuale dell'Endeavor collocato su un lato del tubo ottico permette una notevole visualizzazione iniziale. L'uso di questo dispositivo facilita la messa a fuoco.

5 Messa a fuoco

Guardare attraverso l'oculare e scegliere un oggetto da mettere a fuoco. Ruotare la rotella per la messa a fuoco e quella per la regolazione di precisione finché l'immagine non risulterà nitida. Aumentare o diminuire la potenza dello zoom ruotando la rotella ubicata sull'oculare.

6 Regolazione dell'angolazione del tubo ottico

Ruotare il tubo ottico allentando l'anello laterale. Una volta raggiunta la posizione desiderata bloccare l'anello come illustrato nella figura.

7 Parasole

Con illuminazione solare molto intensa allungare il parasole per eliminare le impurità luminose.

8 Accessori opzionali

Utilizzo dell'Endeavor per digiscoping

Si possono catturare immagini ravvicinate mozzafiato anche a lunga distanza montando una macchina DSLR.

8-1 Staccare le lenti della macchina fotografica

8-2 Avvitare l'adattatore TA sulla macchina DSLR

8-3 Montare l'adattatore dell'Endeavor sulla macchina avvitando in senso orario

8-4 Bloccare l'adattatore ruotando la vite di bloccaggio in senso orario.

8-5 Tenendo la macchina con una mano, inserire l'adattatore della macchina nel tubo ottico. Ruotare quindi la macchina in senso orario.

8-6 Bloccare la macchina e il tubo ottico stringendo la manopola di bloccaggio dell'adattatore come illustrato nella figura.

9 Borsa per il trasporto tipo lusso

Español

Gracias por su compra de un telescopio VANGUARD. Para usar adecuadamente el equipo debe leer cuidadosamente las instrucciones para el uso correcto del mismo.

*¡ES POSIBLE QUE EL TELESCOPIO NO TENGA TODAS LAS CARACTERÍSTICAS QUE SE DESCRIBEN A CONTINUACIÓN, YA QUE EXISTEN VARIACIONES ENTRE LOS DISTINTOS MODELOS!

Advertencia

Nunca mire al sol directamente a través de su telescopio. Ello podría dañar seriamente sus ojos.

Descripción

A: Protector para el sol
B: Rueda de ajuste fino
C: Rueda de enfoque
D: Visores girables
E: Rueda de aumento
F: Seguro del ocular
G: Línea de puntería rápida
H: Adaptador de trípode
I: Tornillo de apriete

1 Instalación del ocular

Para fijar el ocular al telescopio, alinee la línea blanca curva del ocular con el pasador de seguridad del telescopio. Gire el ocular en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que encaje en su lugar. Estará listo para el uso.

2 Seguro del ocular

Para retirar el ocular de su telescopio, desbloquéelo presionando el interruptor situado cerca de la base del ocular y girando el ocular en sentido contrario a las agujas del reloj.

3 Distancia pupila-lente

La distancia pupila-lente cambia en función de la potencia de aumento, por lo que los usuarios deberán ajustar el ocular en ocasiones.

4 Línea de puntería rápida

La línea de visión de Endeavor, situada en uno de los lados del telescopio, proporciona una vista inicial importante. El uso de esta función ayuda a ajustar el enfoque.

5 Enfoque

Mientras mira a través del ocular, intente enfocar un objeto. Luego gire las ruedas de enfoque y de ajuste fino hasta que la imagen esté nítida. Aumente o disminuya el nivel de aumento girando la rueda de enfoque situada en el ocular.

6 Ajuste del ángulo del telescopio

Gire el telescopio aflojando el brazalete que está situado en uno de los lados del telescopio. Cuando alcance la posición deseada, fije el brazalete como se indica en la figura.

7 Protector para el sol

Si hay mucha luz solar, extienda el protector para eliminar las impurezas luminosas.

8 Accesorios opcionales

Uso de Endeavor para digiscoping

Capture conmovedoras imágenes de primer plano, desde lejos, conectando su cámara DSLR.

8-1 Desconecte el lente de su cámara

8-2 Atornille el adaptador TA a la cámara DSLR

8-3 Fije el adaptador de Endeavor a su cámara rotándolo en el sentido de las agujas del reloj

8-4 Fije el adaptador girando el tornillo de bloqueo en el sentido de las agujas del reloj

8-5 Mientras sujeta el cuerpo de su cámara con una mano, introduzca el adaptador de la cámara en el telescopio. Gire la cámara en el sentido de las agujas del reloj.

8-6 Bloquee su cámara en el telescopio apretando la perilla de bloqueo del adaptador, como se indica.

9 Bolsa de transporte de lujo

Nederlands

Dank u voor het kopen van een VANGUARD observatiekijker. Gelieve de instructies bij dit product door te leren voor een juist gebruik van het apparaat.

*HET KAN ZIJN DAT UW OBSERVATIEKIJKER NIET ALLE FUNCTIES HEEFT DIE IN DE INSTRUCTIES BESCHREVEN ZIJN AANGEZIEN DEZE PER MODEL VERSCHILLEN!

Waarschuwing

Nooit direct in de zon kijken via uw observatiekijker. Dit kan uw ogen beschadigen.

Beschrijving

A: Zonnescherm
B: Afstelknop
C: Focusknop
D: Draaibare oogklep
E: Zoomknop
F: Veiligheidsslot voor kijkglas
G: Snel afstelbare kijklijn
H: Adaptor voor Statief
I: Schroef aandraaien

1 Het kijkglas installeren

Om het kijkglas aan de kijker vast te maken, plaats de witte lijn op het kijkglas op de veiligheidsknop van de kijker. Draai het kijkglas linksom totdat het vastklikt. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

2 Veiligheidsslot voor kijkglas

Om het oculair van de observatiekijker te halen, druk op de knop bij de basis van het oculair en draai het oculair tegen de klok in.

3 Eye relief

Eye relief verandert wanneer de zoom verandert, de gebruikers zullen de oogklep van tijd tot tijd moeten aanpassen.

4 Snel afstelbare kijklijn

De Endeavor kijklijn aan de zijkant van de observatiekijker geeft een belangrijk, initieel zicht. Gebruik de hulpfuncties voor het afstellen van de focus.

5 Focussen

Terwijl u door het kijkglas kijkt, probeer het object te vinden waarop u wilt focussen. Draai dan aan de focus- en afstelknop tot het beeld scherp is. Verhoog of verlaag het zoomniveau door aan de zoomknop op het kijkglas te draaien.

6 Aanpassing van de kijkershoek

Draai de kijker door de knop aan de zijkant van de kijker los te draaien. Als de gewenste positie gevonden is, draai de knop dan weer aan zoals hieronder wordt getoond.

7 Zonnescherm

Als de zon heel scherp is, gebruik dan het zonnescherm om lichtvervuiling tegen te gaan.

8 Optionele accessoires

Endeavor gebruiken voor digiscopie

Neem adembenemende, close-up beelden van een afstand door uw DSLR camera met de kijker te combineren.

8-1 Haal de lens van uw camera
8-2 Draai de TA adaptor op de DSLR camera
8-3 Draai de Endeavor adaptor vast op uw camera door deze rechtsom draaien
8-4 Maak de adaptor vast door de veiligheidsschroef rechtsom te draaien
8-5 Houdt de camera in één hand, doe de camera-adaptor in de observatiekijker. Draai de camera rechtsom.
8-6 Maak uw camera vast aan de observatiekijker door de veiligheidsknop van de adaptor vast te draaien zoals hieronder getoond.

9 Luxe Draagtas

Čech

Děkujeme Vám za zakoupení pozorovacího dalekohledu značky VANGUARD. Abyste zařízení používali správně, přečtěte si důkladně návod k jeho správnému používání, který je přiložen k výrobku.

*VEZMĚTE PROSÍM NA VĚDOMÍ, ŽE POZOROVACÍ DALEKOHLED NEMUSÍ MÍT VŠECHNY NÍŽE POPSANÉ VLASTNOSTI, PROTOŽE SE U JEDNOTLIVÝCH MODELŮ LIŠÍ!

Varování

Pozorovacím dalekohledem nikdy nehleďte přímo na slunce. Může tak dojít k vážnému poškození Vašeho zraku.

Popis

A: Sluneční clona
B: Kolečko pro jemné doladění
C: Zaostřovací kolečko
D: Výsuvná očnice
E: Kolečko pro nastavení přiblížení
F: Pojistka okuláru
G: Ryska pro rychlé zaměření
H: Nástavec na stativ
I: Utáhnout šroub

1 Montáž okuláru

Okulár k pozorovacímu dalekohledu připevníte tak, že vyrovnáte bílou zakřivenou čáru nacházející se na okuláru s pojistným kolíkem na pozorovacím dalekohledu. Otáčejte okulárem proti směru pohybu hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo. Potom je připraven k použití.

2 Pojistka okuláru

Okulár od pozorovacího dalekohledu oddělíte tak, že okulár stisknutím spínače umístěného u spodní části okuláru uvolníte a otočíte jím proti směru pohybu hodinových ručiček.

3 Vzdálenost výstupní pupily

Vzdálenost výstupní pupily se mění se změnou velikosti zvětšení, uživatelé budou občas muset očnici seřídit.

4 Ryska pro rychlé zaměření

Záměrná ryska dalekohledu značky Endeavor nacházející se na boku pozorovacího dalekohledu zajišťuje důležité počáteční zaměření. Použití této vlastnosti pomáhá při zaostřování.

5 Zaostřování

Dívejte se okulárem a najděte objekt, na který se má zaostřit. Potom otáčejte zaostřovacím kolečkem a kolečkem pro jemné doladění, dokud obraz nebude ostrý. Otáčením kolečka pro nastavení přiblížení, nacházejícího se na okuláru, zvyšujte nebo snižujte úroveň přiblížení.

6 Nastavení úhlu dalekohledu

Povolte kroužek na boku dalekohledu a otáčejte dalekohledem. Po dosažení požadované polohy kroužek zajistěte tak, jak je uvedeno na obrázku.

7 Sluneční clona

Když je slunce velmi jasné, použijte sluneční clonu, aby se eliminovalo rušení světlem.

8 Volitelné příslušenství

Použití dalekohledu Endeavor pro digiscoping

Záběry beroucí dech, záběry z blízké vzdálenosti po připevnění Vašeho fotoaparátu DSLR.

8-1 Sejměte z fotoaparátu objektiv.

8-2 Na fotoaparát DSLR našroubujte nástavec TA.

8-3 K fotoaparátu připevněte nástavec značky Endeavor, a to otočením po směru pohybu hodinových ručiček.

8-4 Nástavec zajistěte otočením pojistného šroubu po směru pohybu hodinových ručiček.

8-5 V jedné ruce přidržujte těleso fotoaparátu, nástavec fotoaparátu zasuňte do pozorovacího dalekohledu. Otočte fotoaparátem po směru pohybu hodinových ručiček.

8-6 Spojení fotoaparátu s pozorovacím dalekohledem zajistěte utažením pojistného knoflíku na nástavci, jak je uvedeno.

9 Brašna Deluxe pro přenášení

Polski

Dziękujemy za nabycie lunety firmy VANGUARD. Dokładne zapoznanie się z dołączoną do produktu instrukcją, zapewni właściwe jego użytkowanie.

*PROSIMY PAMIĘTAĆ, ŻE NABYTA LUNETA MOŻE NIE MIEĆ WSZYSTKICH FUNKCJI OMÓWIONYCH PONIŻEJ, PONIEWAŻ MODELE SĄ RÓŻNE!

Ostrzeżenie

Przez urządzenie lunetę nigdy nie należy patrzyć bezpośrednio na słońce. Może to poważnie uszkodzić oczy.

Opis

A: Osłona przeciwsłoneczna
B: Kółka precyzyjnej regulacji
C: Pokrętło ogniskowej
D: Wykręcana muszla oczna
E: Pokrętło zoomu
F: Blokada zabezpieczająca muszlę oczną
G: Linia szybkiej orientacjl
H: Adapter statywu
I: Dokręć wkręt

1 Zakładanie muszli ocznej

Zakładając muszlę oczną na lunetę, wyosiuj białą, znajdującą się na muszli ocznej linię z trzpieneim zabezpieczającym na lunecie. Obróć muszlę oczną w lewo, aż usłyszysz kliknięcie. Teraz możesz korzystać z muszli ocznej.

2 Blokada zabezpieczająca muszlę oczną

Aby odczepić okular od lunety, odblokuj go popychając przełącznik znajdujący się w pobliżu podstawy okularu i obróć okular w lewo.

3 Odstęp źrenicy wyjściowej

Odstęp źrenicy wyjściowej zmienia się po zmianie ustawienia zoomu; co pewien czas należy korygować ustawienie muszli ocznej.

4 Linia szybkiej orientacjl

Luneta Endeavor ma z boku ważną funkcję widoku początkowego. Korzystanie z niej znacząco pomaga w korekcji ostrości.

5 Ostrzenie

Patrząc przez muszlę oczną, znajdź obiekt, który chcesz wyostrzyć. Obróć pokrętła ostrzenia i dostrajania, aż do uzyskania ostrego obrazu. Obracając znajdujące się na muszli ocznej, pokrętło zoomu zwiększaj lub zmniejszaj poziom zoomu.

6 Regulowanie kąta lunety

Można obrócić lunetę poluzowując opaskę znajdującą się z jej boku. Po uzyskankiu potrzebnego położenia, zablokuj opaskę, jak to pokazano na ilustracji.

7 Osłona przeciwsłoneczna

Gdy słońce jest bardzo ostre, wyciągnij osłonę przeciwsłoneczną, aby wyeliminować odbicia słoneczne.

8 Akcesoria opcjonalne

Korzystanie z lunety Endeavor do digiscopingu

Po zamocowaniu kamery DSLR można z oddali robić niesamowite zdjęcia.

8-1 Zdejmij obiektyw kamery
8-2 Wkręć adapter TA w aparat DSLR
8-3 Na kamerę załóż adapter Endeavor, obracając go w prawo
8-4 Obracając wkręt blokujący w lewo, zablokuj adapter
8-5 Trzymając body kamery jedną rękę, wsuń adapter kamery w lunetę. Obróć kamerę w prawo.
8-6 Połącz kamerę i lunetę dokręcając pokrętło blokowania adaptera, jak to pokazano na ilustracji.

9 Torba do przenoszenia, luksusowa

Έλληνας

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε μια διόπτρα της VANGUARD. Για να χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό σας σωστά, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες σχετικά με την ορθή λειτουργία που συνοδεύουν το προϊόν.

*ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΕΧΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΣΑΣ ΟΤΙ Η ΔΙΟΠΤΡΑ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΟΛΑ ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΚΑΘΩΣ ΑΥΤΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΣΕ ΜΟΝΤΕΛΟ!

Προειδοποίηση

Ποτέ μην κοιτάξετε τον ήλιο απευθείας μέσα από τη διόπτρα. Η ενέργεια αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στα μάτια σας.

Περιγραφή

A: Σκίαστρο για τον ήλιο
B: Τροχός λεπτομερούς ρύθμισης
C: Τροχός εστίασης
D: Περιστροφικά αφαιρούμενα καλύμματα προσοφθάλμιων
E: Τροχός ζουμ
F: Κλείδωμα ασφαλείας προσοφθάλμιου
G: Γραμμή γρήγορης σκόπευσης
H: Προσαρμογέας τριπόδου
I: Σφίξτε τη βίδα

1 Τοποθέτηση του προσοφθάλμιου

Για να συνδέσετε τον προσοφθάλμιο στη διόπτρα, ευθυγραμμίστε τη λευκή καμπύλη γραμμή που βρίσκεται επάνω στον προσοφθάλμιο με τον πείρο ασφαλείας που βρίσκεται επάνω στη διόπτρα. Περιστρέψτε τον προσοφθάλμιο αριστερόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. Το σύστημα είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

2 Κλείδωμα ασφαλείας προσοφθάλμιου

Για να αποσυνδέσετε τον προσοφθάλμιο από τη διόπτρα σας, απασφαλίστε τον πιέζοντας τον διακόπτη που βρίσκεται επάνω στον προσοφθάλμιο κοντά στη βάση του προσοφθάλμιου και περιστρέφοντας τον προσοφθάλμιο αριστερόστροφα.

3 Προσάρτηση ματιού

Η προσάρτηση του ματιού αλλάζει όταν αλλάζει ο συντελεστής ζουμ. Για τον λόγο αυτό, οι χρήστες πρέπει να ρυθμίζουν τον προσοφθάλμιο κατά διαστήματα.

4 Γραμμή γρήγορης σκόπευσης

Η γραμμή θέασης του Endeavor που βρίσκεται στην πλευρά της διόπτρας παρέχει μια βασική πρώτη άποψη. Η χρήση της δυνατότητας αυτής βοηθάει στη ρύθμιση της εστίασης.

5 Εστίαση

Ενώ κοιτάτε μέσα από τον προσοφθάλμιο, εντοπίστε ένα αντικείμενο για να εστιάσετε σε αυτό. Στη συνέχεια, γυρίστε τον τροχό εστίασης και τον τροχό λεπτομερούς ρύθμισης έως ότου η εικόνα εμφανιστεί με ευκρίνεια. Αυξήστε ή ελαττώστε τον βαθμό ζουμ περιστρέφοντας τον τροχό ζουμ που βρίσκεται επάνω στον προσοφθάλμιο.

6 Ρύθμιση της γωνίας σκόπευσης

Περιστρέψτε το σκόπευτρο χαλαρώνοντας τη λαβή που βρίσκεται στο πλάι του σκοπεύτρου. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θέση, κλειδώστε το σκόπευτρο με τον τρόπο που φαίνεται στο σχήμα.

7 Σκίαστρο για τον ήλιο

Όταν ο ήλιος είναι πολύ φωτεινός, εκτείνετε το σκίαστρο για τον ήλιο για να εξαλείψετε τα σημάδια του φωτός.

8 Προαιρετικά αξεσουάρ

Χρήση του Endeavor για ψηφιακή σκόπευση

Απαθανατίστε συναρπαστικά κοντινά πλάνα από απόσταση, συνδέοντας τη φωτογραφική σας μηχανή DSLR.

8-1 Αφαιρέστε τον φακό της φωτογραφικής μηχανής

8-2 Βιδώστε τον προσαρμογέα TA επάνω στη φωτογραφική μηχανή DSLR.

8-3 Συνδέστε στη φωτογραφική μηχανή το εξάρτημα προσαρμογέα του Endeavor, περιστρέφοντας δεξιόστροφα

8-4 Ασφαλίστε τον προσαρμογέα περιστρέφοντας τη βίδα ασφάλισης δεξιόστροφα

8-5 Κρατώντας το σώμα της φωτογραφικής μηχανής με το ένα χέρι, εισαγάγετε τον προσαρμογέα της φωτογραφικής μηχανής στη διόπτρα. Περιστρέψτε τη φωτογραφική μηχανή δεξιόστροφα.

8-6 Ασφαλίστε μαζί τη φωτογραφική μηχανή και τη διόπτρα, σφίγγοντας το κομβίο ασφάλισης του προσαρμογέα, όπως φαίνεται.

9 Πολυτελής τσάντα μεταφοράς

русский язык

Благодарим Вас за приобретение подзорной трубы торговой марки VANGUARD. Для обеспечения правильной эксплуатации оборудования внимательно прочитайте инструкцию, прилагаемую к продукту.

*ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ПОДЗОРНАЯ ТРУБА МОЖЕТ ИМЕТЬ НЕ ВСЕ ОПИСАННЫЕ ФУНКЦИИ, ЭТО ОБУСЛОВЛЕНО ТЕМ, ЧТО ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ ОТЛИЧАЮТСЯ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Нельзя смотреть на солнце через подзорную трубу. Это может причинить серьезный вред вашим глазам.

Описание

A: Светозащитная бленда
B: Колесо точной настойки
C: Колесо фокусировки
D: Выдвижной наглазник
E: Колесо зумирования
F: Предохранительный фиксатор окуляра
G: Линия быстрого прицеливания
H: Адаптер для штатива
I: Зажимной винт

1 Установка окуляра

Чтобы присоединить окуляр к подзорной трубе, выровняйте белую изогнутую линию на окуляре с предохранительным штифтом на подзорной трубе. Поворачивайте окуляр против часовой стрелки до тех пор, пока он не защелкнется на соответствующем месте. Подзорная труба готова к применению.

2 Предохранительный фиксатор окуляра

Чтобы снять окуляр с прибора, разблокируйте его, нажав на переключатель у основания окуляра и повернув окуляр против часовой стрелки

3 Расстояние между глазом и оптическим устройством

Расстояние между глазом и оптическим устройством изменяется при применении функции зумирования, пользователи должны время от времени регулировать наглазник окуляра.

4 Линия быстрого прицеливания

Линия визирования трубы Endeavor, проходящая сбоку трубы, обеспечивает важный первичный вид. Эта функция может используется для регулировки фокуса.

5 Фокусировка

Глядя в окуляр, наведите прибор на объект. Затем, поворачивайте колесико фокусировки и точной настройки до тех пор, пока не будет наведена резкость. Приближайте или удаляйте объект, поворачивая колесо зумирования на окуляре.

6 Регулировка угла трубы

Поверните трубу, ослабив кольцо, расположенное на боковой части трубы. После того, как труба будет установлена в нужном положении, затяните кольцо, как показано на рисунке.

7 Светозащитная бленда

Если солнце слишком яркое, выдвигайте светозащитную бленду для устранения бликов.

8 Дополнительные аксессуары

Использование Endeavor для получения фотографий с применением любой цифровой камеры

Фотографирование объектов, находящихся на большом расстоянии, с невероятным приближением при подсоединении цифрового однообъективного зеркального фотоаппарата.

8-1 Отсоедините объектив камеры
8-2 Прикрутите терминальный адаптер к цифровому зеркальному фотоаппарату
8-3 Прикрепите деталь адаптера прибора Endeavorк камере, повернув ее по часовой стрелке
8-4 Закрепите адаптер, повернув фиксирующий винт по часовой стрелке
8-5 Держа корпус камеры в одной руке, установите адаптер камеры в подзорную трубу. Поверните камеру по часовой стрелке.
8-6 Соедините фотоаппарат и подзорную трубу вместе, затянув фиксатор адаптера, как показано на рисунке.

9 Роскошный переносной футляр

Türk

Bir VANGUARD teleskopu satın aldınız, teşekkür ederiz. Cihazı uygun biçimde kullanmak istiyorsanız, ürünün doğru çalışması için izlenmesi gereken talimatları dikkatlice okuyun.

*MODELDEN MODELE FARKLILIK GÖSTEREBİLECEĞİNDEN, TELESKOPUN AŞAĞIDA TANIMLANAN ÖZELLİKLERİN TÜMÜNE SAHİP OLAMAYACAĞINI UNUTMAYIN!

Uyarı:

Asla teleskopunuz ile güneş ışığına doğrudan bakmayınız. Aksi takdirde, gözleriniz ciddi biçimde zarar görebilir.

Açıklamalar

A: Güneşlik
B: İnce Ayar Tekerleği
C: Odaklama Tekerleği
D: Göz Kadehlerinin Dışa Döndürülmesi
E: Yakınlaştırma/Uzaklaştırma Tekerleği
F: Göz Merceği Emniyet Kilidi
G: Hızlı nişan çizgisi
H: Tripod Adaptörü
I: Vidayı Sıkıştır

1 Göz merceğinin yerleştirilmesi

Göz merceğini teleskopa koymak için, göz merceğinin üzerinde bulunan beyaz eğri çizgiyi, teleskopun üzerindeki emniyet pimi ile aynı hizaya getirin. Göz merceğini yerine oturana kadar saatin ters yönünde çevirin. Artık kullanabilirsiniz.

2 Göz merceği emniyet kilidi

Göz merceğini teleskopunuzdan çıkartmak için, göz merceğinin taban bölümüne yakın bir yerde bulunan anahtara bastırarak ve göz merceğini saat yönünün tersine döndürerek göz merceğinin kilidini açın.

3 Göz Mesafesi

Güçte değişiklik olduğunda Göz Mesafesi de değişir, kullanıcılar, zaman zaman göz kadehini ayarlamak zorunda kalacaktır.

4 Hızlı nişan çizgisi

Endeavor'un, teleskopun kenarında bulunan görüş çizgisi, başlangıçta önemli bir görüş imkanı sağlar. Bu özelliğin kullanılması, odak ayarının yapılmasına yardımcı olur.

5 Odaklama

Göz merceğinden bakarken, odaklanacağınız bir nesne bulun. Ardından görüntü netleşene kadar odağı ve ince ayar tekerleklerini çevirin. Göz merceği üzerinde bulunan zoom tekerleğini döndürerek zoom seviyesini artırın ya da düşürün.

6 Teleskop Açısının Ayarlanması

Teleskopun kenarında bulunan kelepçeyi gevşeterek teleskopu döndürün. İstenen konuma getirdiğinizde, şekilde görüldüğü gibi kelepçeyi kilitleyin.

7 Güneşlik

Güneş ışığı çok kuvvetliyse, ışığın sebep olduğu tozları önlemek için güneşliği genişletin.

8 İsteğe Bağlı Aksesuarlar

Dijital teleskopta Endeavor'un kullanımı

DSLR kameranızı takarak belli bir mesafede müthiş yakın çekim görüntüler alabilirsiniz.

8-1 Kameranızın merceğini çıkarın

8-2 TA adaptörünü DSLR kamerasına takın

8-3 Saat yönünde çevirerek Endeavor'un adaptör parçasını kameranıza takın

8-4 Kilitleme vidasını saat yönünde çevirerek adaptörü sabitleyin

8-5 Bir elinizde kameranın gövdesini tutarak kamera adaptörünü teleskopa takın. Kamerayı saat yönünde çevirin.

8-6 Şekilde görüldüğü üzere adaptörün kilitleme düğmesini sıkıştırarak kamera ile teleskopu birleştirin.

9 Lüks Taşıma Çantası

Português

Congratulamo-nos por sua escolha ter recaído num telescópio VANGUARD. Para utilizar correctamente o equipamento, ler as instruções que acompanham o produto para uma operação correcta.

*O TELESCÓPIO PODE NÃO TER TODAS AS CARACTERÍSTICAS DESCRITAS ABAIXO PORQUE ESTAS VARIAM DE MODELO PARA MODELO!

Atenção

Nunca olhar directamente para o sol com o telescópio. Este processo pode causar lesões graves nos olhos.

Descrição

A: Resguardo de protecção contra o sol
B: Roda de optimização do ajuste
C: Roda de focagem
D: Apoio de olhos amovível
E: Roda de zoom
F: Bloqueio de segurança da ocular
G: Linha de mira rápida
H: Adaptador para tripé
I: Parafuso de aperto

1 Instalar a ocular

Para fixar a ocular ao telescópio, alinhar a linha curva branca situada na ocular com o pino de segurança do telescópio. Rodar a ocular no sentido anti-horário até fixação no lugar. Está pronta a usar.

2 Bloqueio de segurança da ocular

Para remover a ocular do telescópio, desbloquear o botão situado na parte traseira da base da ocular e rodar a ocular no sentido anti-horário.

3 Distância à pupila

A distância à pupila muda quando o zoom muda, o utilizador deve ajustar regularmente o apoio de olhos.

4 Linha de mira rápida

A linha de visualização do Endeavor situada na parte lateral do telescópio fornece uma visualização inicial optimizada. A utilização desta função permite ajustar a focagem.

5 Focagem

Quando olhar com a ocular, faça uma focagem sobre um objecto. Rodar a roda de focagem e de optimização do ajuste até obter uma imagem nítida. Aumentar ou reduzir o nível de zoom rodando a roda de zoom situada na ocular.

6 Ajuste do ângulo do telescópio

Rodar o telescópio desapertando o botão situado na parte lateral do telescópio. Quando obter a posição desejada,bloquear o botão como indicado na figura.

7 Resguardo de protecção contra o sol

Quando o sol é muito intenso, alongar o resguardo de protecção contra o sol para eliminar as impurezas causadas pela luz.

8 Acessórios opcionais

Utilizar Endeavor para o digiscoping

Capture imagens surpreendentes de curta distância a partir de uma certa distância fixando a câmara DSLR.

8-1 Remover as lentes da câmara
8-2 Aparafusar o adaptador TA sobre a câmara DSLR
8-3 Fixar a peça do adaptador do Endeavor à câmara rodando no sentido horário
8-4 Bloquear o adaptador rodando o parafuso de bloqueio no sentido horário
8-5 Segurar o corpo da câmara numa mão, inserir o adaptador da câmara no telescópio. Rodar a câmara no sentido horário.
8-6 Bloquear a câmara e o telescópio juntos apertando o botão de bloqueio do adaptador como indicado na figura.

9 Mala de transporte Deluxe

عربي

من أجل استخدام المُعِدة كما يجب، يرجى قراءة التعليمات المصاحبة ."VANGUARD" المراقبة(تلسكوب)شكرًا لِشرائك مِنظار للجهاز بدِقة والخاصة بتشغيله بطريقة سليمة.

* إيرجى ملاحظة أن مِنظار المراقبة قد لا يكون له كل الخصائص الموصوفة أدناه حيث أنها تتفاوت من طراز لآخر

تحذير

القيام بذلك قد يُلحق ضررًا بالغًا بعَينَيك. لاتنظر من خلال مِنظار المراقبة إلى الشمس مباشرة.

الوصف

A : واقي الشمس
B : لة الضبط الدقيق
C : عجلة ضبط البؤرة
D : كأس رؤية قابل للخلع
E : التصغير/عجلة التكبير
F :)السلامة)قِفل سلامة العَدَسَة
G : خط التصويب السري
H : ِموائم الحامل ثلاثي القوائم
I : مسمار ربط

1 تركيب العَدَسَة

ة لِف العَدَسَة. حاذى الخط الأبيض المُقوس الموجود على العَنَسَة بمسمار الأمان الموجود على مِنظار المراقبة, لربط العَدَسَة بمِنظار المراقبة ا.المِنظار الأن جاهز للاستعمل. فى اتجاة عكس عقارب الساعة حتى تَثبُت فى مكانها

2 ·قِفل سلامة العَدَسَة

عافتحها عن طريق ضغط مفتاح التبديل الموجود بالقرب من قاعدة العدسة وقم بإدارة العدسة فى عكس اتجاه عقارب الساعة. لِفصل العدسة ن منظار المراقبة الخاص بك.

3 راحة العين

،التبعيد، سيضطر المُستخدمون إلى تعديل كأس الرؤية من وقت لآخر/تتغير راحة العين عند تغيير قوة التقريب

4 خط التصويب السري

.الذى يقع على جانب مِنظار المراقبة يوفر مَنظَرًا أوّلى هام، استخدام هذه الميزة يُساعد على ضبط البؤرة" إنديفور"خط الرؤية لـ

5 ضبط البؤرة

للاالتصغير الموجودة على العَدَسَة/التصغير عن طريق لف عجلة التكبير/قُم بزيادة أو إنقاص مستوى التكبير. ثم لِف عجلة ضبط ا بؤرة والضبط الدقيق حتى تصبح الصورة شديدة الوضوح. ابحث عن هدف لضبط البؤرة عليه, أثناء النظر من خلال العَدَسَة.

6 ضبط زاوية مجال الرؤية

اقفل الزر كما. عند الحصول على الوَضع المطلوب. تدوير مجال الرؤية عن طريق تخفيف الزر الموجود على جانب مجال الرؤية . هو مُبَين بالرسم التوضيحى

7 واقى الشمس

..مَدِد واقى الشمس لإزالة شوائب الضوء, عندما تكون الشمس ساطعة جدًا

8 ·المستلزمات الاختيارية

فى تسجيل الصور" إنديفور"إستخدام

..بمنظار المراقبة DSLR)آلة التصوير)إلتقاط الصور المُقرّبة الأخاذة من على بُعد بإلحاق الكاميرا

1-8 فصّل عدسات الكاميرا

2-8 DSLR بكاميرا TA ربط موائم

3-8 بالكاميرا الخاصة بك عن طريق اللف فى اتجاه عقارب الساعة" إنديفور"إلحاق موائم

4-8 قفل الموائم عن طريق إدارة مسمار القفل فى اتجاه عقارب الساعة

5-8 امسك بجسم الكاميرا الخاصة بك فى إحدى اليدين، إدخل موائم الكاميرا فى منظار المراقبة ثم قم بإدارة الكاميرا فى اتجاه عقارب الساعة.

6-8 .إقفل الكاميرا ومنظار المراقبة معًا عن طريق ربط مقبض قفل الموائم بإحكام كما هو مُبَيّن

9 حقيبة حَمْل فاخرة

日本語

この度は、バンガード製品を買い求め頂き、誠にありがとうございます。
安全にお使いいただくために、この取扱説明書をご一読いただき、ご理解いただいた上でご使用下さい。

※以下の説明内容や図は、スポッティングスコープの型番やサイズにより若干異なる場合がありますので、ご注意下さい。

警告

失明の恐れがありますので、スポッティングスコープで太陽光を絶対に見ないでください。

各部名称

A: フード
B: ピント微調整ダイヤル
C: ピント調整ダイヤル
D: ツイストアップアイカップ
E: ズームリング
F: 接眼レンズ着脱ロック
G: 照準線
H: 三脚座
I: 台座ロックスクリュー

1 接眼レンズの取り付け

スコープ本体の凹部と接眼レンズのラインを合わせてから押し込み、左へロックがかかるまで回して取り付けます。

2 接眼レンズの取り外し

接眼レンズを取り外す際は、接眼レンズ着脱ロックを押し下げながら右に回して取り外します。

3 アイレリーフの調整

アイレリーフ（接眼レンズから目までの距離）を調整する際はツイストアップアイカップを左右に回して調整します。

4 照準線の使い方

ボディー側面の照準線により、対象物を視野に素早くとらえやすくし、照準を合わせやすくします。

5 ピント調整

片目で接眼レンズをのぞきながらピント調整ダイヤルを回転させてピントを合わせます。ピント微調整ダイヤルはピントを微調整し、正しく合わせるのに便利です。

6 接眼部の角度調整（45°傾斜型のみ）

台座ロックスクリューをゆるめ、ボディーを回転させて接眼部の角度を調整できます。角度調整が済んだら台座ロックスクリューを確実に締めてください。

7 フード

太陽光が強いときはフードを繰り出します。

8 別売りアクセサリー

デジスコーピングの方法

お手持ちのデジタル一眼レフカメラとバンガードのスポッティングスコープを使用して超望遠撮影を行うことができます。

8-1 お手持ちのカメラのレンズを取り外します。

8-2 TAアダプター（別売り）をカメラに取り付けます。

8-3 カメラアダプター（別売り）をTAアダプターに右に回して取り付けます。

8-4 銀色のロックスクリューをゆるめます。

8-5 カメラのボディーを持ち、カメラアダプターを接眼レンズ部に通しカメラアダプター先端を右に回して固定します。

8-6 ロックスクリューを右に回して確実に締めます。

9 ソフトキャリーバッグ付属



Awarded ISO 9001 & 14001 Certification

www.vanguardworld.com